

Министерство образования и науки РФ
Алтайский государственный университет

Е. А. Воронцова

**ФОРМАЛЬНО-СОДЕРЖАТЕЛЬНАЯ
АСИММЕТРИЯ В СФЕРЕ ЧАСТЕЙ РЕЧИ
КАК ОСНОВА ИХ ФУНКЦИОНАЛЬНОГО
СБЛИЖЕНИЯ
(НА МАТЕРИАЛЕ КЛАССА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ
В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ)**

Монография



Барнаул

Издательство
Алтайского государственного
университета
2015

ББК 81.432.1-213

УДК 811.111

В 75

Рецензенты:

доктор филологических наук, профессор *Л. А. Козлова*;
кандидат филологических наук, профессор *Т. Д. Максимова*

Воронцова, Е. А.

В 75 **Формально-содержательная асимметрия в сфере частей речи как основа их функционального сближения (на материале класса прилагательных в английском языке)** [Текст] : монография / Е. А. Воронцова. — Барнаул : Изд-во Алт. ун-та, 2015. — 144 с.

ISBN 978-5-7904-1940-9

В монографии приводится всесторонний анализ класса прилагательных в английском языке. Рассмотрение приводится с позиций прототипического подхода, что позволяет выявить ядерные и периферийные прилагательные и выделить их специфические характеристики. Анализ параллельных текстов с использованием прилагательных в английском и русском языках позволил автору сделать вывод о том, что именно в области периферийных прилагательных возникает межъязыковая асимметрия и сформулировать некоторые правила для частеречных трансформаций в данной области.

Книга может быть полезной для преподавателей и студентов филологических факультетов, а также для широкого круга лиц, интересующихся вопросами сопоставления языков и перевода.

ББК 81.432.1-213

УДК 811.111

ISBN 978-5-7904-1940-9

© Е. А. Воронцова, 2015

© Оформление. Издательство
Алтайского государственного
университета, 2015

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие	3
-------------------	---

Глава 1

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ПРИНЦИПОВ СИММЕТРИИ / АСИММЕТРИИ В ПОСТРОЕНИИ ЧАСТЕЙ РЕЧИ	5
1.1. Об использовании категорий «симметрия/ асимметрия» в анализе языковых явлений. Типы асимметрии в языковой системе	5
1.2. Универсальное и идиозтническое в концептуальной и языковой картинах мира и его отражение в системе частей речи.....	15
1.3. Прототипический принцип частеречного устройства как основа для их функционального сближения (на материале классов существительных и глаголов)	22
1.4. Специфика класса прилагательных в системе частей речи.....	48

Глава 2

ФОРМАЛЬНО-СОДЕРЖАТЕЛЬНАЯ АСИММЕТРИЯ В СФЕРЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ КАК ОСНОВА ДЛЯ ИХ ФУНКЦИОНАЛЬНОГО СБЛИЖЕНИЯ С ДРУГИМИ КЛАССАМИ СЛОВ	59
2.1. Прототипический принцип строения класса прилагательных в английском языке.....	59
2.2. Формально-содержательная асимметрия в сфере глагольных прилагательных.....	70
2.2.1. Особенности категориальной семантики прилагательных со значением состояния	70
2.2.2. Синкретизм адъективных и глагольных свойств прилагательных, соотносимых с глаголами в пассивном залоге.....	80
2.2.3. Особенности категориальной семантики прилагательных, соотносимых с глаголами в активном залоге	89

2.2.4. Особенности категориальной семантики прилагательных со значением временного признака	95
2.3. Предпосылки функционального сближения глаголов и прилагательных	97
2.4. Формально-содержательная асимметрия в сфере деноминативных прилагательных	104
2.5. Частеречные замены при переводе, обусловленные межъязыковой асимметрией в сфере частей речи	115
Заключение	122
Библиографический список	125

Научное издание

Е. А. Воронцова

**ФОРМАЛЬНО-СОДЕРЖАТЕЛЬНАЯ
АСИММЕТРИЯ В СФЕРЕ ЧАСТЕЙ РЕЧИ
КАК ОСНОВА ИХ ФУНКЦИОНАЛЬНОГО
СБЛИЖЕНИЯ
(на материале класса прилагательных
в английском языке)**

Монография

Подготовка оригинал-макета,
оформление обложки: О. В. Майер

Издательская лицензия ЛР 020261 от 14.01.1997.

Подписано в печать 13.07.2015.

Формат 60x84/16. Бумага офсетная. Печать трафаретная.

Усл.-печ. л. 8,4. Тираж 100 экз. Заказ 234.

Типография Алтайского государственного университета
656049 Барнаул, ул. Димитрова, 66